



---

**مرسوم بالقانون رقم 106 لسنة 1976 في شأن  
احتياطي الأجيال القادمة**

**Law Decree No. 106 for the year 1976  
concerning the Reserves for Future Generations**

---

**الهيئة العامة للإستثمار  
Kuwait Investment Authority**

بسم الله الرحمن الرحيم

## مرسوم بالقانون رقم 106 لسنة 1976 في شأن احتياطي الأجيال القادمة

نحن جابر الأحمد الجابر الصباح نائب أمير الكويت وولي العهد بعد الاطلاع على الأمر الأميري الصادر بتاريخ 4 من رمضان سنة 1396 هـ الموافق 29 من أغسطس سنة 1976 م بتنقيح الدستور، وعلى المواد 21 و 61 و 140 من الدستور، وعلى القانون رقم 1 لسنة 1960 بقواعد اعداد الميزانية العامة والرقابة على تنفيذها والحساب الختامي المعدل بالقانون رقم 4 لسنة 1976، وبناء على عرض وزير المالية، وبعد موافقة مجلس الوزراء، أصدرنا القانون الآتي نصه:

### مادة 1

تقتطع سنويا اعتبارا من السنة المالية 1976/1976 نسبة قدرها 10% (عشرة في المائة) من الإيرادات العامة للدولة.

### مادة 2

يفتح حساب خاص لتكوين احتياطي بديل للثروة النفطية يسمى "احتياطي الأجيال القادمة" ترصد فيه تلك الأموال. تستثمر وزارة المالية تلك الأموال، ويضاف عائد استثماراتها إلى هذا الحساب. وتضم نسبة قدرها 50% (خمسين في المائة) من المال الاحتياطي العام للدولة الموجود عند العمل بهذا القانون إلى هذا الحساب.

### مادة 3

لا يجوز خفض النسبة المنصوص عليها في المادة الأولى من هذا القانون أو أخذ أي مبلغ من "احتياطي الأجيال القادمة".

### مادة 4

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، وينشر في الجريدة الرسمية، ويعمل به اعتبارا من أول يوليو سنة 1976.

نائب أمير الكويت

**جابر الأحمد الجابر الصباح**

نائب رئيس مجلس الوزراء

**جابر العلي السالم الصباح**

وزير المالية

**عبد الرحمن سالم العتيقي**

صدر بقصر السيف في: 7 ذو الحجة 1396 هـ  
الموافق: 28 نوفمبر 1976 م

IN THE NAME OF GOD, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL

## **Law Decree No. 106 for the year 1976 concerning the Reserves for Future Generations**

We, JABER AL- AHMED AL- JABER AL-SABAH, Deputy Amir of Kuwait & Crown Prince, After reviewing the Amiri Order issued on 4th Ramazan 1396 A.H. corresponding, To 29th August, 1976 for revising the Constitution, And upon Articles 21, 61 & 140 of the Constitution, And upon Law No. 1 for the year 1960, governing the basis of preparation of the General Budget, the control of implementation of the same and the amended closing account by Law No. 4 for the year 1976. And upon the proposal of the Minister of Finance and after approval of the Council of Ministers, we have decreed the following Law:

### **Article 1**

An amount of 10% (ten per cent) shall be allocated from the State's General Revenues every year, as from the fiscal year 1976/1977.

### **Article 2**

A special account shall be opened for creating a reserve which would be a substitute to the oil wealth "Future Generation Reserve" into which those amounts would be credited. The Ministry of Finance shall employ these funds into investments, and the profits accruing therefrom shall go into this account. And an amount of 50% (fifty percent) of the available State's General Reserve Fund is to be added to this account, when this Law comes into force.

### **Article 3**

It is not permissible to reduce the rate stated in Article One of this Law, or to draw any amount from the Future Generations Reserve.

### **Article 4**

Head of the Council of Ministers & the Ministers- each in his capacity to execute this Law, to be published in the Official Gazette and to be effective as from first of July 1976.

Deputy Amir of Kuwait

**JABER AL-AHMED AL-JABER AL-SABAH**

Deputy of the Head of Council of Minister

**JABER AL-ALI AL-SALEM AL-SABAH**

Minister of Finance

**ABDULRAHMAN SALEM AL- ATEEQI**

Issued at Sief Palace on 7 Thulheja 1396 H.  
corresponding to 28 Nov. 1976.